



# Nachrichten

aus der Gemeinde

# EDLING



**Mitteilungen aus dem Rathaus**

Nr. 07/2020 - 39. Jahrgang  
1. Juli 2020

Hrsg. Gemeinde Edling, Anzeigen: Mühle-Verlag, 82049 Pullach  
E-Mail: [muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Tel.: 089/793 23 28  
Fax: 089/793 84 59

**KINO** UTOPIA

[www.kino-utopia.de](http://www.kino-utopia.de)

ab 24.6.2020

**FREILUFTKINO**  
**AM STOA - EDLING**



## Absage Kirtafest 2020



*Liebe Edlinger,*

Die Verantwortlichen des Kirtaverein Edling e.V. sehen sich als Veranstalter leider in der Pflicht, aufgrund der aktuellen Situation rund um das Thema Coronavirus und vor dem Hintergrund des hieraus resultierenden, generellen Verbots zur Durchführung von jeglichen Veranstaltungen bzw. Großveranstaltungen bis mindestens 31. August 2020, das diesjährige **Kirtafest am 1. und 2. August 2020** absagen zu müssen.

Die Entscheidung über unseren **Kirtavereinsausflug** im Oktober wird nach Lage der dann vorherrschenden rechtlichen Situation beurteilt. Rechtzeitige Infos folgen natürlich zeitnah.

**Hoffentlich auf a Kirtafest 2021!!**

Bleibt's olle gesund und bis boid,  
**die Vorstandschaft.**

**Martin Bacher**  
1. Vorstand



## Keine Lärmentlastung entlang der Römerstraße



In der konstituierenden Gemeinderatssitzung vom 7. Mai regte ich im Namen der ÜWG Edling an, dass bezüglich einer Geschwindigkeitsbegrenzung auf 60 Km/h an der Römerstraße (Kreisel bis Hochhaus) beim Landratsamt Rosenheim nachgefragt werden sollte.

In der Zeit der Umleitung für den Brückenneubau über die Ebrach ist eine Lärmentlastung für die Anwohner der Samerstraße hin zur Römerstraße mehr als wünschenswert. Die zusätzliche Lärmbelastung durch das erhöhte Verkehrsaufkommen könnte durch eine temporäre Herabsetzung der Höchstgeschwindigkeit auf 60 Km/h reduziert werden.

Von Seiten der Gemeinde Edling wurde zeitnah auf meine Anfrage telefonisch bei der zuständigen Stelle im Landratsamt Rosenheim angefragt (Danke dafür!). Es erfolgte die Antwort, dass auf Grund der „Verkehrsrechtlichen Anordnung vom 20.04.2020“ keine Reduzierung der Geschwindigkeit auf 60 Km/h an der Römerstraße vorgenommen werden kann.

Im Zuge der Anhörung der beteiligten Fachstellen wie der Polizeiinspektion Rosenheim und Wasserburg, dem Regionalverkehr Oberbayern, dem staatlichen Bauamt, der Gemeinde Edling, der integrierten Leitstelle Rosenheim, usw. wurden keine Bedenken bezüglich der Geschwindigkeit an der Römerstraße geäußert. Es besteht kein unmittelbarer Zusammenhang zwischen der Brückenbaustelle im Ortszentrum und einer Geschwindigkeitsreduzierung auf einer Umleitungsstrecke.

Wolfgang Baumann

## Aus dem Rathaus

Die nächste Gemeinderatssitzung  
findet am  
**Donnerstag, den 16.07.2020**  
**um 20.00 Uhr**  
statt.

## Impressum:

Nachrichten aus der Gemeinde Edling mit den amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Edling

Verlag: Mühle-Verlag, Inh. Isabell Mühle  
Seitnerstr. 41, 82049 Pullach, Tel. 0 89/7 93 23 28  
[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Verantwortlich für den amtlichen Teil und die Mitteilungen aus dem Rathaus:  
1. Bürgermeister Matthias Schnetzer

Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt und alle Artikel ohne Namenszeichen: Mühle-Verlag, Isabell Mühle

Anzeigen: Isabell Mühle, Tel. 0 89/7 93 23 28  
[muehle-verlag@t-online.de](mailto:muehle-verlag@t-online.de)

Beilagen: multi-service Andreas Hohnen, Tel. 08039/5221  
[multiservice-edling@t-online.de](mailto:multiservice-edling@t-online.de)

Druck: K. Schmidle Druck & Medien GmbH,  
85560 Ebersberg

## Gemeindeverwaltung

Im Monat **Juli 2020**  
ist bei der GEMEINDE EDLING  
an folgenden Tagen langer Behördentag:  
**Donnerstag, den 02.07.2020**  
**Donnerstag, den 16.07.2020**  
von 14.00 - 18.00 Uhr

## Jagdgenossenschaft Edling Süd/Nord

Der **Jagdpatchschilling** kann im Juli  
in der Raiffeisenbank Edling  
abgeholt werden.



**ANNAHMESCHLUSS**  
für die August-Ausgabe:  
**Montag, der 13.07.2020**

**Brückenschlag über die Isar - Bau der autobahnähnlichen B15neu geht weiter**

Bereits seit Mai 2014 engagieren sich die Mitglieder der ÜWG Edling aktiv gegen den geplanten autobahnähnlichen Ausbau der B15neu. Die geplante Trasse soll von Haag kommend zwischen Reitmehring und Gabersee nach Süden verlaufen. Im weiteren Verlauf schwenkt sie vor dem Attler Berg nach rechts.

**Kumpfmühl, Roßhart, Anzenberg, Allmannsberg, Bruck und Daburg wären direkt davon betroffen.** Somit wäre die Gemeinde Edling durch die autobahnähnliche B15neu mit einem fast 30 Meter breiten Asphaltband (vier Fahrstreifen, betonierter Mittelstreifen und zwei Standspuren) durchschnitten!

Auch wenn es nicht Autobahn, sondern B15neu heißen soll: Nach der Straßenverkehrsordnung sind nicht nur Autobahnen, sondern allgemein mehrspurige Straßen mit baulicher Trennung der beiden Fahrtrichtungen (autobahnähnliche Straßen) frei von allgemeinen Geschwindigkeitsbeschränkungen. Es gilt lediglich eine allgemeine Richtgeschwindigkeit von 130 km/h.



Insgesamt drei Mahnfeuer gegen den weiteren Neubau der autobahnähnlichen B15 neu wurden in großartiger Zusammenarbeit mit den Familien Mayer und Spiel in Roßhart/ Kumpfmühl im Vorfeld der Neugestaltung des „Bundesverkehrswegeplanes 2030“ in den Jahren 2014/15 durchgeführt:

Für uns stellt sich ein durchdachter Ausbau der bestehenden Bundesstraße, unter Schaffung von Ortsumgehungen und wechselseitigen Überholstrecken als die wesentlich bessere Lösung dar.

Weitere Infos und Fakten auf der Seite [www.stop-b15-neu.de](http://www.stop-b15-neu.de)

Konsequenterweise hat sich die gesamte Vorstandschaft der ÜWG Edling entschlossen, die Einwendung im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens für den ersten Bauabschnitt der Ost-Süd-Umfahrung im Zuge der B15 neu zu unterschreiben.

**Überparteiliche Wählergemeinschaft Edling e.V. - ÜWG**  
Rosenstr. 13  
83533 Edling

7. Wegen der aktuellen Corona-Krise haben die Regierungen von Bayern und aus dem Bund umfangreiche Mitarbeiter-Hilfsprogramme in Kraft gesetzt. Gerade jetzt ist jedes ersichtliche und investierte Geld für die Fortführung der verkehrstechnisch sinnvollen und anwohnerfreundlichen B15 neu – auch so wie Landnutzer. Die Umfahrung heißt – heißt ein Platz. Wir fordern den sofortigen Planungsstopp.

Edling, 19.09.2020

<p><b>Einwendung</b></p> <p>In Rahmen des Planfeststellungsverfahrens für den ersten Bauabschnitt der Ost-Süd-Umfahrung im Zuge der B15 neu:</p> <p>Hiermit machen wir, die ÜWG Edling e. V., hieranrecht folgende Einwendungen gegen den 1. Bauabschnitt der B15 neu nach der A10:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Der erste Bauabschnitt ist nicht für sich fernverkehrswirksam. Das war aber im Durchbruch als Bedingung für eine Umfahrung von Landshut vorgesehen. Dort war dagegen die heute aber anwohnerfreundliche verkehrstechnische Ost-Umfahrung mit dem Argument der fehlenden Fernverkehrswirksamkeit als Alternative ausgeschlossen worden.</li> <li>Der Ausbaurhythmus mit voranschreitend 13.200 Kfz pro Tag soll über eine Kreisstraße, die LA 4, abgewickelt werden. Der Verkehr wird umgeleitet.</li> <li>Der erste Bauabschnitt führt zu einer Verschärfung der Landnutzer-Verkehrsmittel, die überörtliche Verkehrs in den Landnutzer-Sektor gehen wird, ohne dass der die Stadt bestehende Ziel- und Quellverkehr mit einer stabilen Situation erspart wird. Eine verkehrliche Umfahrung der Stadt ist nicht nur aus Klimaschutzgründen sondern auch aus anwohnerfreundlicher Sicht nicht einsehbar.</li> <li>Der überörtliche Flächenverbrauch für die 1,8 km kurze Strecke des ersten Abschnitts wird in den Umfahrungen des Regionalen Raumverkehrs nicht eingepreist. Er steht im Widerspruch zum Flächenverbrauch der folgenden Streckenabschnitte. Der spätere Flächenverbrauch eines durch den ersten Bauabschnitt verbundenen Verkehrs aus Stadt – Süden – ist übermäßig hoch – nicht absehbar.</li> <li>Der erste Bauabschnitt ist zudem eine Festlegung zur Weiterführung der B15 neu Richtung Süden, ohne dass festgelegt wurde, auf welcher Variante oder Trasse der Verkehr künftig verlaufen soll. Da dies aber nicht festgelegt ist, erfolgt der nötige Planungsstopp nicht im Landnutzer-Verkehrsbereich, sondern im Bereich der weiteren Aussagen über die weitere Umfahrungen und Landnutzerfreiheit von südlicher eingeleitet. Oder – einer anderen, werden diese Planungsentscheidungen herbeiführt meine Wohnsituation unter Umständen so dass ich umgezogen gehen soll – ersten Bauabschnitt Einbruch einzelne</li> <li>Planungen wie die B15 neu aus den 60er Jahren des letzten Jahrhunderts sind ungegültig, unsere heutigen Verkehrsprobleme zu lösen, und sie werden erst dann gelöst, wenn wir unsere Verkehrsprobleme lösen. Sie sind daher abzulehnen.</li> </ol>	<table border="0"> <tr> <td>Wolfgang Baumann (1. Vorsitzender)</td> <td>Rosenstr. 13, 83533 Edling</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Josef Hl (2. Vorsitzender)</td> <td>Tannenstr. 3, 83533 Edling</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nicole Bauer-Schäfer (Kassier)</td> <td>Waldweg 7, 83533 Edling</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Katja Lohmeyer (Schriftführer)</td> <td>Wiesenweg 5a, 83533 Edling</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Conrad Weiß (Beisitzer)</td> <td>Rathausplatz 7, 83533 Edling</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Josef Krieger (Beisitzer)</td> <td>Gilberg 1, 83533 Edling</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Josef Stadlinger (Beisitzer)</td> <td>Unterensweg, 83533 Edling</td> <td></td> </tr> </table>	Wolfgang Baumann (1. Vorsitzender)	Rosenstr. 13, 83533 Edling		Josef Hl (2. Vorsitzender)	Tannenstr. 3, 83533 Edling		Nicole Bauer-Schäfer (Kassier)	Waldweg 7, 83533 Edling		Katja Lohmeyer (Schriftführer)	Wiesenweg 5a, 83533 Edling		Conrad Weiß (Beisitzer)	Rathausplatz 7, 83533 Edling		Josef Krieger (Beisitzer)	Gilberg 1, 83533 Edling		Josef Stadlinger (Beisitzer)	Unterensweg, 83533 Edling	
Wolfgang Baumann (1. Vorsitzender)	Rosenstr. 13, 83533 Edling																					
Josef Hl (2. Vorsitzender)	Tannenstr. 3, 83533 Edling																					
Nicole Bauer-Schäfer (Kassier)	Waldweg 7, 83533 Edling																					
Katja Lohmeyer (Schriftführer)	Wiesenweg 5a, 83533 Edling																					
Conrad Weiß (Beisitzer)	Rathausplatz 7, 83533 Edling																					
Josef Krieger (Beisitzer)	Gilberg 1, 83533 Edling																					
Josef Stadlinger (Beisitzer)	Unterensweg, 83533 Edling																					

Tel 0 80 71 / 504 59  
Fax 0 80 71 / 86 63

Rathausplatz 7  
83533 Edling

**ELEKTRO- & BELEUCHTUNGSTECHNIK**

---

**Elektro Günter Weiß GmbH**

**Beratung Installation**  
**Planung Service**  
**Baustromverteiler**

**Haus-Elektronik**  
**KNX Haustechnik**  
**Industrie-Elektronik**

**Freiwillige Feuerwehr Edling e.V.**

**Übungen im Juli**

**Achtung: Geänderte Übungstage und Übungsablauf**

Donnerstag	02.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Montag	06.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Donnerstag	09.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Montag	13.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Donnerstag	15.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Montag	20.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Donnerstag	23.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Montag	27.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen
Donnerstag	30.7.	nur mit Anmeldung, 6 Personen

**Übungsbeginn:**

Montag	19:30 Uhr
Donnerstag	19:30 Uhr

Verbindliche Anmeldung zur Übungsteilnahme über die WhatsApp-Gruppe „**Feuerwehr Sondersignal**“.  
Es können pro Übungstermin nur 6 Personen teilnehmen.  
Das Feuerwehrhaus ist ausschließlich nur an diesen Tagen und auch nur für die 6 angemeldeten Übungsteilnehmer geöffnet, keine Zuschauer und keine Besucher. Auch nach Übungsende. Übungsfahrten entfallen an diesen Tagen.

\*\*\*\*\*

**Monatsstammtisch für ehemalige aktive Mitglieder im Feuerwehrhaus**

**Kein Stammtisch aufgrund der aktuellen Lage**

\*\*\*\*\*

**Aktuelles auf unserer homepage**

\*\*\*\*\*

QR-Code Termine

QR-Code homepage

[www.feuerwehr-edling.de](http://www.feuerwehr-edling.de)

## UBG Edling stellt drei bekannte und ein neues Gesicht im Edlinger Gemeinderat



In der konstituierenden Sitzung am 07.05.2020 hat nun das neue Gemeinderatsteam der UBG Edling seine Arbeit aufgenommen. Hierzu gehören neben den erfahrenen Mitgliedern Helmut Hammerbacher, Sandra Waldherr und Jürgen Hansen auch der Neuling Florian Prietz.

## In den kommenden sechs Jahren werden die vier gewählten Vertreter der UBG Edling versuchen, folgende Ziele voran zu treiben:

- Erhöhung der Transparenz der Gemeindepolitik und Verstärkung der Bürgerbeteiligung in der Gemeinde Edling
- Vorausschauende und ganzheitliche Planung für die gesamte Gemeinde
- Schutz der Umwelt und der natürlichen Lebensgrundlage

Gerne können Sie sich auf unserer Homepage [www.ubg-edling.de](http://www.ubg-edling.de) ein genaueres Bild der vier UBG-Gemeinderäte machen und ihnen auch über das Kontaktformular Nachrichten und Fragen zukommen lassen. Diese werden zeitnah beantwortet.

## UBG Edling bezieht Stellung zu den Planungen der B15 neu

Am Montag, den 25.05.2020 hat die UBG Edling bei der Regierung von Niederbayern Ihre Einwendungen im Rahmen des Planfeststellungsverfahrens für den ersten Bauabschnitt der Ost-Süd-Umfahrung im Zuge der B15neu eingereicht.

Folgende Aspekte müssen in den Augen der UBG unter allen Umständen bei der weiteren Planung berücksichtigt und hinterfragt werden:

1. **Durch immer neue und breitere Straßen sinkt der Anreiz, auf öffentliche Verkehrsmittel oder das Rad umzusteigen. Man sollte bedenken, wie viel Platz**

Straßen, Parkplätze und Autos einnehmen und wie viel lebenswerter Städte und Dörfer mit weniger Autoverkehr wären.

2. **Die Umwelt ist mehr wert als jede Straße. Der Bau der B15neu verschlingt mehrere Tausend Hektar landwirtschaftlicher Flächen und Wälder, zuzüglich der Ausgleichsflächen von gleicher Größe. Sie wird Lebensräume von Pflanzen, Tieren und Menschen durchschneiden. Damit steht sie im Widerspruch zu Artikel 141 der Bayerischen Verfassung.**
3. **Eine intakte Umwelt und eine unverbaute Landschaft tragen zur Lebensqualität bei, mehr als eine Straße, auf der man fünf Minuten Fahrzeit einspart. Unsere schöne Landschaft gilt es zu erhalten, für uns und für kommende Generationen. Unsere Gesundheit und Natur sollten uns wichtiger sein als eine Viertelstunde Zeitersparnis. In der Bayerischen Verfassung steht: Es gehört zu den vorrangigen Aufgaben von Staat, Gemeinden und Körperschaften des öffentlichen Rechts, Boden Wasser und Luft als natürliche Lebensgrundlagen zu schützen. – Die B15neu verbraucht ca. 1000 ha. Kulturlandschaft und Biotope. Wie passt das zusammen?**
4. **Wir brauchen auch Platz zum Leben, nicht nur Platz für Straßen, die vollgestopft sind mit Autos und Lastwagen. Dann hätten wir Tag und Nacht den Straßenlärm, die Abgase, den Abfall, den die Leute aus den Autos werfen.**
5. **Auch unsere Kinder und Enkel sollten noch unsere Wiesen und Felder kennen lernen, so wie sie von den Großeltern an uns übergeben wurden.**
6. **Die B15neu ist hauptsächlich für den überregionalen Verkehr (von der A9 zur A8/ A93) interessant und soll die A99 und die A8 um München entlasten. Für diesen Verkehr unsere Heimat zu opfern, ist nicht einsehbar. Verkehrspolitik sollte im Sinne der Nachhaltigkeit den Verkehr reduzieren bzw. vermeiden und nicht durch Straßenausbau mehren.**
7. **Die Eigenproduktion gesunder Lebensmittel in Deutschland nimmt durch den stetigen Flächenverbrauch ab. Dies widerspricht der Zielsetzung, die Anzahl ökologisch wirtschaftender Landwirtschaftsbetriebe in Bayern zu steigern. Durch die Verknappung der landwirtschaftlichen Produktionsfläche steigen die Pachtpreise in einer Weise, die sich Öko-Betriebe nicht mehr leisten können.**
8. **Fruchtbarer Boden ist die Grundlage jeder Gesellschaft, nicht nur zur Sicherung der Ernährung, sondern auch zur nachhaltigen Sicherung der Wirtschaftskraft ländlicher Gebiete und zur Entwicklung einer kulturellen Identität.**

Die gesamte eingereichte Einwendung der UBG Edling können Sie auf unserer Homepage unter [www.ubg-edling.de](http://www.ubg-edling.de) nachlesen.

### Im Gedenken an Lorenz Maierbacher

**"Es gibt im Leben für alles eine Zeit, eine Zeit der Freude, der Stille, der Trauer und eine Zeit der dankbaren Erinnerung."**

Nichts ist schwieriger, als einen geliebten Menschen für immer gehen zu lassen.

Auf diesem Weg möchten wir uns von unserem Kameraden Lorenz Maierbacher verabschieden.

Wir trauern um einen Menschen, der durch seine immer fröhliche, besonnene und hilfsbereite Art die Wertschätzung seiner Kameradinnen und Kameraden erfahren durfte. Durch seinen langjährigen Einsatz für die Sicherheit seiner Mitbürger hat er sich in Edling verdient gemacht. Lenz war von 1983 bis 2003 im aktiven Dienst der Feuerwehr

Edling und hat in seiner langjährigen Dienstzeit unter anderem zahlreiche Leistungsabzeichen abgelegt.

Auch der Feuerwehrverein konnte immer auf seine Unterstützung zählen. So leistete er unglaublich viele ehrenamtliche Stunden beim Bau des neuen Edlinger Feuerwehrhauses 1986, sowie beim Bau der neuen Fahrzeughalle 2010.

Des Weiteren vertrat er die Feuerwehr seit 1991 als Fahnenbegleiter bei zahlreichen Veranstaltungen.

Unvergessen bleiben die unzähligen Stunden beim gemütlichen Zusammensitzen im Feuerwehrhaus.

Für diese und viele andere Erinnerungen sind wir sehr dankbar.

Für Deine zahlreichen Übungs- und Einsatzstunden, für Deine Unterstützung des Feuerwehrvereins und für Deine Freundschaft werden wir Dir immer ein ehrendes Gedenken bewahren.

Die Feuerwehr Edling spricht den Angehörigen ihr tiefes Mitgefühl aus und trauert mit ihnen.

Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr!

Deine Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Edling





# Butterbrot



UND  
FREIHEITSLIEBE  
Edling - ein Dorf erzählt!

## Familien und Radfahrer aufgepasst: Bildersuchfahrt im Juli entlang der „KulturSpur“ für Freikarten zum Film „Butterbrot und Freiheitsliebe“ !

Die Corona-Lockerungen machen es möglich:

Der Edlinger Film „Butterbrot und Freiheitsliebe“ wird im Juli 2020 zweimal am „Stoa“ gezeigt: Am Samstag, 18. Juli, mit der Live-Band um den international bekannten Filmmusiker Gerd Baumann sowie am 27. Juli nochmals ohne Band.

Zur zweiten Aufführung bietet das Film-Team Freikarten an, die man mit Ausdauer, viel Spaß und etwas Glück erhalten – sich sozusagen erradeln - kann.

Dazu muss man einfach nur mit dem Radl der so genannten „KulturSpur“ folgen, also genau der Radltour, die vor 20 Jahren vom Aktionskreis Edling, Kultur und Heimat e.V. erstellt worden ist und neun interessante Sehenswürdigkeiten in den Gemeinden Edling und Pfaffing zeigt und anhand von Schautafeln erklärt.

Auf dieser Radrundfahrt gilt es, verschiedene Motive anhand von vorgegebenen Bildern/Fotos zu erkennen.

Die dazu nötigen Unterlagen (Radwanderkarte, Bilder und Anleitung) kann man ab dem 1. Juli auf der Homepage des Edlinger „Kirtavereins“ und des „Aktionskreises“ Edling finden und selbst ausdrucken für die Tour – oder auch in bereits gedruckter Form in der Edlinger Gemeindeverwaltung erhalten.

Die Radltour sollte vom 1. Juli bis 15. Juli durchgeführt werden – am besten mit der Familie oder Freunden - und die Lösung muss dann bis spätestens 15. Juli in der Gemeindeverwaltung Edling abgegeben werden.

Bei mehreren gültigen Lösungen entscheidet das Losglück.

Ganz vui Spaß wünscht das Edlinger Film-Team.

**Auch im Namen vom Kirtaverein Edling e.V. und des Aktionskreises Edling, Kultur und Heimat e.V.**

**TERMIN: 18. UND 27. JULI**

**ZEIT: 21:30 UHR**

**WO: FREILUFTKINO AM STOA**

**PROGRAMM: AB 18:00 UHR GERD BAUMANN MIT BAND**

ONLINE RESERVIERUNG  
[WWW.KINO-UTOPIA.DE](http://WWW.KINO-UTOPIA.DE)

# Schwarz Bedachung GmbH

SPENGLEREI & DACHDECKEREI  
MEISTER-INNUNGSFACHBETRIEB



AM GEWERBERING 3 • 83533 EDLING  
TEL. 08071/95616 • FAX. 08071/40295  
WWW.SCHWARZ-BEDACHUNG.DE

**Wir bilden aus. Bewirb Dich jetzt!**  
[info@schwarz-bedachung.de](mailto:info@schwarz-bedachung.de)

# BAUGESCHÄFT



- Baupläne
- Hoch- und Tiefbau
- Umbau / Sanierung
- Putz- u. Estricharbeiten
- Bauarbeiten aller Art
- Erdarbeiten

• Verleih von Baugeräten, Schalungen, Gerüste usw.

**Tel.: 08071-3741 • Fax: 50286**

Obersteppach 4b - 83533 Edling  
[www.bau-gruber.de](http://www.bau-gruber.de)

## AMBUKA®

Ambulante Kranken- und Altenpflege



*... daheim ist es doch  
am Schönsten!*



**AMBUKA®**  
Tel. 0 80 71 / 95 54 1  
[www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)

Wir sind für Sie da:

- Ambulante Krankenpflege
- Palliativpflege
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Betreuung für Menschen mit Demenz
- Krankenhausvermeidungspflege
- Pflegeberatung

Ihre Vorteile:

- ✓ Zuverlässigkeit unseres Teams
- ✓ Jahrelange Erfahrung
- ✓ Hohe Termintreue
- ✓ Freundlichkeit
- ✓ Hilfsbereitschaft
- ✓ Empathisches Team

AMBUKA® • Ambulante Kranken- u. Altenpflege  
Am Gewerbering 7 A • 83533 Edling

Tel.: 0 80 71 - 95 54 1 • [www.ambuka.de](http://www.ambuka.de)



**Daniel Siegl**

Staudhamer Str. 27 - 83533 Edling

- **Mobile Räderwerkstatt** •  
(Termine nach Vereinbarung)
- **E-Bike Service** •  
(Bosch / Shimano Steps)
- **Custom Made Bikes** •  
(Müsing / Feldmeier Bikes)

**MÜSING**  
RAD.BAU.KUNST

**FELDMEIER**

**Telefon: 0151 11 12 18 51**  
[www.siegls-raederwerkstatt.de](http://www.siegls-raederwerkstatt.de)

# DANNER



Heizöl - Öfen  
Schlüsselservice



Seit 135  
Jahren

- Premium Heizöl für sparsamen Verbrauch.
- Kaminöfen + Küchenherde vom Fachhandel.
- Jetzt vergünstigte MwSt. ausnutzen.



[www.danner-grafing.de](http://www.danner-grafing.de) - 08092/1830 - Ausstellung: Jahnstraße 9, 85567 Grafing

Einheimisches Ehepaar aus Edling sucht

## Bauernhof oder Teil-Bauernhof

im näheren Umland, auch zur Renovierung,  
als eigenen Alters-Wohnsitz zu kaufen.

Bei Interesse gerne auch mit der Möglichkeit zum Verbleib des Besitzers.

Wir freuen uns über Ihre Kontaktaufnahme unter **Chiffre TE 9432** an den

Mühle-Verlag, Seitnerstraße 41, 82049 Pullach

### Feuerwehr Edling Verein

#### Zeitvertreib für unsere kleinen Fans!



Um die Zeit zu Hause während der Ausgangsbeschränkung für unsere kleinen Fans etwas spannender zu gestalten, findet ihr auf unserer Homepage [www.feuerwehr-edling.de](http://www.feuerwehr-edling.de) Bilder der Edlinger Feuerwehr zum Ausmalen!

Gerne könnt ihr uns die Bilder in unseren Briefkasten am Feuerwehrhaus einwerfen.  
Alle Teilnehmer laden wir nach der „Corona-Krise“ herzlich zu einer Feuerwehrhaus- und Feuerwehrauto-Besichtigung ein!

Also Ausmalen, mit Namen, Alter und Telefonnummer beschriften und mitmachen!

Wir freuen uns schon sehr auf eure Bilder!



Eure  
Feuerwehrmänner und Feuerwehrfrauen  
der freiwilligen Feuerwehr Edling

### Eltern-Kind-Gruppe

#### Wir Kinder von der Eltern-Kind-Gruppe suchen noch Mitspieler!

Nach der Sommerpause geht die Eltern-Kind-Gruppe am Montag, den 14.09.2020 wieder los.  
(Vorausgesetzt die Corona-Lage lässt es zu!)

Am besten ist es, wenn du zwischen 1 und 3 Jahre alt bist.

Wir treffen uns **immer montags von 8:30 Uhr bis 10:30 Uhr**  
im Pfarrheim in Edling.

Wenn du Lust hast, ein bisschen zu singen, zu basteln  
und v.a. mit Gleichaltrigen zu spielen, dann melde  
dich doch einfach an bei

Julia Steinbeiß  
unter Tel. 0162/6293429

*Wir freuen uns auf Dich!*



#### ANNAHMESCHLUSS

für die August-Ausgabe:  
**Montag, der 13.07.2020**



MARTINA WESSELING  
IMMOBILIEN

zu verkaufen:

**Biotopgrundstück in der Filzen** bei Pfaffing, Gemarkung Rettenbach,  
17.140 m<sup>2</sup>, bewachsen mit verschiedenen Laub- und Nadelbäumen und Sträuchern,  
durchsetzt mit lichten Grasflecken

**43.000,- €**

Telefon 0 80 76 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | [www.wesselingimmobilien.de](http://www.wesselingimmobilien.de)





## Gebr. Adler KG

Albachinger Straße 20  
83533 Edling

Telefon 08071/9232-0  
Telefax 08071/9232-28

Email [dispo@adler-edling.de](mailto:dispo@adler-edling.de)  
Internet [www.adler-edling.de](http://www.adler-edling.de)



**Beton ist Vertrauenssache - bauen Sie auf uns !**

## Garten Park Anlagen Service



**Georg Plank** Pfaffinger Straße 25 - Edling  
zuverlässig - regelmäßig - preiswert

- Rasenmähen (Daueraufträge)
- Vertikutieren
- Gartenkultivierung  
inkl. Unkraut jäten
- Gemüse- u. Blumengärten fräsen
- Obstbaumschnitt
- Reinigung von Außenanlagen
- Bäume fällen
- Hecken schneiden
- Zaunreparaturen u. Erneuerung
- Gartenbepflanzung
- Sachgerechte Entsorgung  
aller Gartenabfälle
- weitere Arbeiten auf Anfrage

**Baumstumpf Entfernung mit Wurzelstockfräse**

**Tel.: 08071/3859 - Fax: 924152 - Mobil: 0172-9658763**

Seit über 60 Jahren Euer Profi in Sachen Fahrschul Ausbildung

# FAHRSCHULE « » EGGERL

# ERSTE HILFE + K u r s e +



Anmeldung über  
unsere Webseite

Wir sind MO-FR vom 09:00-16:00 Uhr telefonisch und per E-Mail erreichbar.

**08071/9206219 - [info@fahrschule-eggerl.de](mailto:info@fahrschule-eggerl.de)**



NEWS & ÄNDERUNGEN werden zeitnah auf unserer  
Webseite und in den Sozialen Medien mitgeteilt.



[www.fahrschule-eggerl.de](http://www.fahrschule-eggerl.de) | Hofstatt 15 | 83512 Wasserburg  
Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Albaching | Grafing | Aßling | Traunreut

## Immobilienforum

Chiemgau GmbH & Co. KG, Zweigstelle

## Wasserburg



Ledererzeile 28

Wasserburg a. Inn

☎ 08071 / 9222666

### Sonniges Baugrundstück in Edling!

Grundstücksgröße 577 m<sup>2</sup>, erschlossen, bebaubar  
lt. Bebauungsplan mit einem Einfamilienhaus  
(E+1), ruhig & sonnig gelegen, Einliegerwhg. mögl.  
**€ 389.000,-**

### Ihr Immobilienprofi vor Ort



**Michael  
Stelzmüller**  
Profitieren Sie von  
unsere jahrelangen  
Erfahrung & einer  
garantiert  
professionellen  
Abwicklung!

**Besuchen Sie uns unter:**

**[www.sic-wasserburg.de](http://www.sic-wasserburg.de)**

### Hurra, unser Kindergarten wird 30 Jahr' - und was noch so alles war!



Wegen der steigenden Kinderzahlen in Edling, ging die Gemeinde vor über 30 Jahren in die Planung eines eigenen, kommunalen Kindergartens. Ein schöner Platz mit großem Garten war für das neue Kindergartengebäude, neben der Schule mitten in Edling gefunden. Im September 1990 wurde das Haus mit Leben gefüllt und die beiden Gruppen konnten voll belegt eröffnet werden. Gut 400 Kinder haben sich in den Jahren die „Klinke“ in die Hand gegeben. Sie kamen als meist Dreijährige und starteten weitere drei bis vier Jahre später, unterstützt, gefördert und gestärkt in die Schule, ihren nächsten Lebensabschnitt.

Das Gebäude hat seit 30 Jahren Bestand und wurde keinen Umbaumaßnahmen unterzogen. Außer der dunkle, wenig einladende Eingangsbereich. Dieser wurde mit einer neuen Haustür in einem Glaselement und einer Fußbodenheizung versehen. Der lichtdurchflutete Eingang sorgt seit einem Jahr für ein „trockenes“ und „entspanntes“ Ankommen und Umziehen, in heller und freundlicher Atmosphäre. Der Garten ist inzwischen eingerahmt von großen Bäumen und Sträuchern, die im Sommer Schatten spenden und Früchte tragen. In den Spielbereichen im Garten hat es immer wieder Veränderungen gegeben, die die Zeit mit sich brachte. Einmal war es ein alter Bauwagen, der zum Spielen einlud, dann waren es Tipis und ein Weidendorf, inzwischen haben wir unter anderem ein Hexengärtchen, das zum Erforschen und Spielen mit Naturmaterialien einlädt.

Im Kindergartengebäude gab es durch verschiedenste Anforderungen an pädagogische Inhalte und Schwerpunkte und auch wechselndes Personal immer wieder Veränderungen in Raumnutzung und Raumgestaltung.

Das Haus wurde von Anbeginn bis jetzt von drei Leitungen geführt, somit blieben Veränderungen in der Arbeit am Kind und der Gestaltung der Räumlichkeiten, sowie deren Nutzung nicht aus. Unterschiedliche Zeichen wurden gesetzt, immer in enger Zusammenarbeit mit Team, Trägern und Elternschaft. Eine überarbeitete Konzeption findet man auf der Edlinger Homepage.

Der Kindergarten war lange Zeit der „Gemeindekindergarten I“, bis er vor ca. 21 Jahren in „Gemeindekindergarten Hänsel & Gretel“ umbenannt wurde. Die Gruppen sollten dann die Hänsel- und die Gretel-Gruppe sein. Das ist bis heute so geblieben. Der Name unterstreicht den Charme unseres kleinen, gemütlichen Häuschens ganz besonders.

Im liebevoll eingerichteten Gebäude, mit den Möbeln und sehr vielen Spielen aus der ersten Stunde, spielen tagtäglich „unsere“ Hänsel und Gretel-Kinder“ und führen hier gelernte und gelebte Achtsamkeit fort.

Inzwischen begrüßen wir bereits die zweite Generation. Manche Mama und mancher Papa kann sich noch an Kleinigkeiten erinnern. Sie erzählen uns, wo und mit was sie am liebsten gespielt haben, und freuen sich, wenn Kindheitserinnerungen zurück kommen. Schön ist es laut deren Aussage auch zu sehen, wenn die eigenen Kinder mit den bereits von den Eltern bespielten Dingen weiter spielen. Oft sind es auch Geschichten, die die eine oder andere Kollegin erzählen kann, dann wird es still und die Reise in die Vergangenheit beginnt.

Für den Monat Mai dieses Jahres war unser 30-jähriges Jubiläum geplant. Viele schöne Attraktionen sollten die Feierlichkeit untermalen und alles war bestellt, gebastelt, Lieder umgedichtet, ein Festablauf geplant. Dann kam Corona und die Kinder waren nicht mehr da. Es war erschreckend still und leer. Die Situation bereitete Unbehagen.

Die erste Woche wurde weitergeplant, denn die lange Zeit des Aussetzens war da noch nicht absehbar. In den folgenden Tagen und Wochen wurde bald klar, dass unser Fest in diesem geplanten Rahmen nicht stattfinden würde. Attraktionen wurden abgesagt, Einladungen und das Konzept der Feier in eine große Kiste gepackt, die Ideen des Teams wurden schriftlich festgehalten.

Vereinzelt kamen die ersten Kinder wieder zurück und das Leben zog wieder ein. Der Unmut darüber, dass alle Anstrengungen der Vorbereitungen erst einmal kein Finale hatten, schwand bald, denn das Team aktivierte alle Kräfte und bescherte dem Haus einen neuen Innenanstrich. Erst wurden Möbel, Spiele, Vorhänge, Spielgeräte gereinigt und desinfiziert, ausgeräumt, geordnet, sortiert und dann kam die Malerrolle. Erst wagte sich das Team nur an das kleinste Zimmer im Haus. Das Bälle-Bad. Das war gut. Dann kam die Küche dran und wurde in ein schönes frisches Weiß getaucht. Das war auch gut. Dann kam der Mut beim Team und der restliche Kindergarten wurde geweißelt und mit einem sonnig warmen Gelbanstrich in Teilbereichen gemütlich und einladend verziert. Das war unser Geburtstagsgeschenk an das Haus und vor allem die Kinder. Sie durften miterleben, wie die Räume in neuem Glanz erstrahlten und wünschten sich vor allem die Farbe Weiß! Einige meinten, das Haus wäre jetzt viel größer, wie wir das nur gemacht hätten?

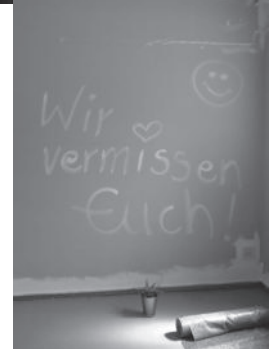


Die beiden Litfasssäulen in den Garderobenbereichen sind frisch grün gemalt und passend dazu stehen, in zwei Grüntönen, neue Wäschekörbchen auf der Garderobenablage für jedes Kind bereit. Damit jeder sein Körbchen und seinen Platz wieder erkennt, haben wir Post mit Bastelhausaufgaben an die Kinder verschickt. Jeder durfte ein Namenskärtchen verzieren und sein Foto darauf kleben, eine Farbe für den Aufhänger wählen und wieder bei uns einwerfen. Hier wurde alles einlaminiert und an den Körbchen angebracht. Die Bilder sehen wie Blümchen aus und machen alles dezent bunter.



Ja, vermisst haben wir die Kinder und das Leben hier im Haus auch. Viele Emails, sehr schöne Briefe mit lieben Worten und von den Kindern gemalte und gebastelte Bilder kamen bei uns an. Unsere erste Antwort war, auf die alte Turnzimmerwand gemalt:

„Wir vermissen Euch!“



Aber weitermachen und in Kontakt bleiben war nun das Wichtigste. Vom Team aufgenommene, bekannte und beliebte Lieder und Fingerspiele, Ausmalbilder zum Thema Frühling, passend dazu Vorschulblätter, die auch die nächste Vorschulgeneration bewerkstelligen konnte, ein Rezept für unseren Löwenzahnhonig, Muttertags- und Vatertagsgedichte und Bastelideen dazu (alles für den jeweiligen streng geheim natürlich!). Die Vorschulhefte wurden zur Abholung und zum Bearbeiten bereit gelegt und von den Eltern abgeholt. Briefe mit Bastelmaterial und der passenden Videoanleitung wurden per Post und Email versandt. Die Fähigkeiten und Fertigkeiten im Umgang mit den neuen sozialen Medien und der Technik wurden beim Team in den letzten Wochen ordentlich geschult und gefordert. Der Kontakt zu den Kindern und Familien war und ist so wichtig, dass für uns klar war, diese Hürden zu nehmen.

Viele Fortbildungen des Teams konnten natürlich wegen Corona nicht stattfinden, so haben wir an online-Fortbildungen teil genommen und viele neue Erfahrungen in den unterschiedlichsten Bereichen sammeln können. Auf der einen Seite die pädagogische Weiterbildung und auf der anderen Seite die technischen Möglichkeiten.



Langeweile kam nicht auf und „wir freuen uns, wenn wir wieder gemeinsam singen, lachen, spielen... können!“ Dieser Satz wurde bald in bunten Buchstaben auf ein großes Leintuch gemalt und an unserem Gartenzaun aufgehängt. Die Freude auf das, was wieder kommen wird. Eine weitere Aufgabe für alle Hänsel und Gretel-Kinder war nun, viele „Freu-Blumen“ zu basteln und darauf zu schreiben, auf was sie sich freuen, wenn sie wieder in den Kindergarten gehen dürfen. Eine bunte Blumenwiese ist bereits um das Leintuch „gewachsen“ und immer wieder kommen Kinder mit ihren Eltern vorbei, suchen ihre Blume und lesen, auf was sich ihre Freunde freuen. Jetzt dauert es nicht mehr lange und wir dürfen nach den Pfingstferien mehr und mehr Kinder „Willkommen“ heißen.

Auf die neue Situation während der Bring- und Abholzeit, mit Abstand und Mundschutz, werden die Kinder gut vorbereitet und inzwischen gehören viele neue Regeln bereits zum Alltag.

Diese Zeit ist mit Sicherheit eine Zeit, die in der Kindergarten-geschichte unseres Hänsel & Gretel Kindergartens hoffentlich bald wieder unvorstellbar wird: „Ein Kindergarten ohne Kinder!“

Ja, das wäre nur ein Garten... Nur ein Garten?

Anfangs wurde von unserem wunderschönen und zum Spiel einladenden Garten geschrieben. Zwischen dem Altbestand an Bäumen und dem neuen „Hexengärtchen“ steht seit Mitte März ein neues Apfelbäumchen. Es ist die Sorte „Rebella“ und ein Geburtstagsgeschenk vom Obst- und Gartenbauverein Edling. Rebella musste auf Grund der momentanen Situation ohne die Kinder eingepflanzt werden. Das übernahm fachmännisch Herr Fröschl, mit der Unterstützung vom Kindergarten-Team.

Wir sagen ganz herzlich Dankeschön und freuen uns auf viele schöne Äpfel in den nächsten Jahren.



### Hurra! Endlich füllt sich wieder unser Haus mit lachenden und fröhlichen Kindern.

Nach der langen Corona-bedingten Pause heißt es nun für viele wieder: „Ich darf in den Kindergarten gehen!“ Die Freude ist auf allen Seiten sehr groß.

Da wir alle während dieser Pause so vermisst haben, gab es wöchentlich eine kleine Post von der Kita. Darunter gab es ein paar Aufgaben für die Kinder, Informationen für die Eltern und einige Ideen zur Freizeitgestaltung. Beim persönlichen Austragen der Post konnten wir vielen Kinder & Eltern aus der Ferne „Hallo“ sagen. Es war sehr schön zu sehen, dass es allen trotz des vielen Einschränkungen gut geht.

In der Kita ist während dieser Zeit auch einiges passiert. Wir konnten viel vorbereiten, erarbeiten und gestalten. Sogar die eine oder andere Wand wurde von uns geweißelt. Das anfängliche schöne Wetter wurde sogleich genutzt, um unseren Fußpfad neu aufzufüllen, sowie die Beete zu bepflanzen. Seit vielen Jahren bauen wir, gemeinsam mit den Kindern, unterschiedliche Obst- und Gemüsesorten an. Ein herzliches Dankeschön geht noch an unseren Paten Herrn Schönbrunner aus dem Edlinger Edeka, sowie den beiden Helfern der Edeka Stiftung. Für unseren Garten haben wir am 28.05.2020 ein neues und vor allem großes Hochbeet erhalten. Das Beet wurde mit Erde befüllt, sodass die Kinder verschiedenste Kräuter- und Gemüsesorten einpflanzen konnten. Wir haben Schokominze, Kohlrabi, Radieschen, Salate, Spinat und so vieles mehr erhalten. Zusätzlich gab es noch einen vollen Obst- und Gemüsekorb, der nach der anstrengenden Arbeit vernascht wurde.

Nun hoffen wir, dass bald alle Kinder wieder in die Einrichtung kommen dürfen, sodass wir uns gemeinsam einen schönen Sommer gestalten können. Bleibt's weiterhin gesund!

Liebe Grüße aus der Schatztruhe





# Für regionale Lebensqualität. Alles drin. Vor Ort. Für Sie.

Ihr Gewerbeverband Edling informiert



## Werks Schmiede

DESIGN AGENTUR®

E-Commerce muss nicht teuer sein!

Ihr Onlineshop  
für 5000,-€

inkl. Design, Artikel und  
Suchmaschineneintrag

und 20% Rabatt   
zusätzlich für  
Mitglieder des BDS Edling

[www.werkschmiede.de](http://www.werkschmiede.de)  
Tel. 08071-923319

## Unternehmen im BDS-Ortsverband Edling:

**Gebr. Adler KG** Kies-Betonwerk, Di Arco Gewölbebau · **Christian Bamminger** Fliesenlegermeister · **Matthias Barbato**, MABA Verpackungen · **Nicole Bauer-Schäfer**, Buchhaltung · **Jakob Berger**, Gartentechnik und Reifen-Service · **Hans-Peter Berghammer**, HP Aquaristik · **Theresia Betzl**, Seminare für Heilberufe · **Wilhelm Brand** · **Amedeo Costanzo**, Ristorante Pizzeria · **Zeno Daumoser**, Brot- u. Feinbäckerei · **Hubertus M. Deiters**, Rechtsanwältin · **Stefan Eck**, Bürotechnik · **Stefan Färber**, Bauelemente Fenster Türen · **Günther Follner**, KüchenGalerie · **Willibald Forstner**, Schreinerei · **Werner Furtner**, ecoErfolg™ Business-Coaching · **Georg Gassner**, Landmetzgerei · **Werner Gottwald**, Spenglerei & Metallbau · **Martin und Sebastian Grandl**, Sauna und Innenausbau · **Markus Grüter**, Handelsagentur · **Gabriele Harrer**, Salon Gabi · **Herbert Hartl**, Haustechnik Heizung Sanitär Solar Bad · **Veronika Hausberger**, Blumen Hirneiß · **Josef Wilfried Hehl**, Tierheilpraktiker · **Jakob Holzhammer**, VB-RB in Edling · **Dirk Huber**, B11 Flexible Akustikelemente · **Gabriele Huber**, GabIT Software Solutions · **Josef Irl**, Klima- und Kältetechnik · **Josef Kainz**, SP Kainz TV Hausgeräte · **Robert Kieswimmer**, Kieswimmer & Schmitz GbR, Orthopädie-Schuhtechnik · **Juro Klaric**, FlexTrans GmbH · **Willibald Klemmer**, Heizung Sanitär · **Rita Köstner**, Akzente, Schreiben Schenken Dekorieren · **Franz Kotter**, Bühnentechnik · **Dr. Robert Krämer**, Zahnarztpraxis · **Josef Krieger**, Giglberger Hof, Garten- und Landschaftsbau · **Michael Kuhn**, Show-Partner GmbH, Veranstaltungsservice · **Wolfgang Kühn**, Lumiks - Lautsprecher und mehr · **Daniel Leuwerink**, AllBytes GmbH, Individualsoftware · **Peter Litzfelder**, Elektroanlagen · **Juro Lovrenovic**, Baudienstleistungen · **Klaus Madersbacher**, Klärbär Abwassertechnik · **Martin u. Josef Gruber**, Freiburger Bauunternehmung GmbH · **Knut Harald Neuger**, Handelsvertretung · **Nowak & Sturm** GmbH, Unterhaltungselektronik · **Gabi Pappert**, Deesse Kosmetik · **Georg Plank**, G-P-A-S Gartenanlagen

**André Pointner**, WerkSchmiede Design Agentur · **Konrad Radlmair**, Steuerberater & Rechtsanwalt · **Robert Rainer**, Gastroservice · **Ludwig Ried**, Zaubergarten e.K. · **Herbert Rothbucher**, Rothbucher Furniere GmbH · **Valentin Rothbucher**, ROVATEC Baumaschinen · **German Rottmayer**, Rottmayer GmbH, Busunternehmen · **Maria Schechtl**, Schechtl Maschinenbau GmbH · **Hagen Schneider**, SAWS Software Engineering · **Matthias Schnetzer**, Gemeinde Edling · **Armin Schönbrunner**, EDEKA · **Christian Schuhen** Consulting, Gebäudemanagement · **Daniel Siegl**, Siegl's Räderwerkstatt · **Florian Stocker**, Kunststoffverarbeitung · **Johann Storfinger**, Baggerbetrieb und Erdarbeiten · **Christa Traunsteiner**, Praxis für Logopädie · **Sinan Tunc**, Küchentechnik · **Alfons Wallner**, Kompressorverleih · **Michael Wagner**, Grafik & Werbung · **Gabi u. Herbert Schwarz**, Verputz und Estrich · Elektro **Günter Weiß** GmbH · **Klaus Weiß**, ElektroPark Weiß Vertriebs GmbH · **Evelyn Follner**, Genussladerl Café Bistro · **Stefanie Sonja Wiedemann**, Anwaltskanzlei · **Hildegard Wimmer**, Buchhandlung FABULA Wasserburg · **Wimmer GmbH**, Getränkeherstellung u. Vertrieb

Wir freuen uns, wenn Möglichkeiten geschaffen werden, die schnell helfen können. Dieser Beitrag wird **unterstützt von unserem neuen Mitglied Werkschmiede Design Agentur**. Die hier beworbene Plattform wird von ihr mitgetragen. Herzlichen Dank und alles Gute, beste Gesundheit für Sie alle und bleiben Sie guter Dinge. Ihre Vorstandschaft der Firma Edling.



Heimat  
für den  
Mittelstand

Informiert bleiben  
vorstand@firma-edling.de

2020-07



Engagement in Ihrer Gemeinde Edling  
Alles vor Ort: Qualität · Service · Beratung ·  
Steuern · Arbeitsplätze · Ausbildung

Bund der Selbständigen  
Gewerbeverband Bayern e.V.  
15.000 Mitgliedsunternehmen  
mit rund 350.000 Mitarbeitern



# Zusammenstehen, gemeinsam gestärkt aus der Krise kommen

Ihr Gewerbeverband Edling informiert



**Liebe Mitglieder, liebe Edlinger Unternehmer, liebe Edlingerinnen & Edlinger**

wir hoffen, Sie und Ihre Familien sind gesund und wohlauf.



**Die Corona-Krise trifft uns wirtschaftlich alle!** Mittlerweile haben wir 4 Monate Notbetrieb, teilweise noch Stillstand. Existenzen und Arbeitsplätze sind in Gefahr! Edling ist ein sehr gesunder Ort, doch gibt es auch hier Sorgen, wie es persönlich und wirtschaftlich weitergehen wird. Vielleicht haben Sie privat oder geschäftlich gute Möglichkeiten und denken an Investitionen.

**Eine attraktive, regionale Gutschein-Lösung hilft privat wie geschäftlich, unsere heimische Wirtschaft in Edling und unserer Nachbarschaft zu unterstützen:**

**[www.vr-extraplushilft.de](http://www.vr-extraplushilft.de)**

Bitte informieren Sie sich (Gutschein-ANBIETER & Gutschein-KÄUFER) über den o. g. Link und machen Sie mit!

**Unser Verband BDS Bayern** ist seit Beginn der Corona-Krise extrem fleißig. **Wertvolle und hilfreiche Informationen kommen topaktuell und mehrmals die Woche.** Im BDS und im Edlinger Ortsverband **Mitglied zu sein, hat großen Wert!** [www.bds-bayern.de/aktuelles/](http://www.bds-bayern.de/aktuelles/)

Das Geschäftsleben und das vielschichtige Angebot der Unternehmen machen **Edling attraktiv.** Das muss auf jeden Fall erhalten bleiben. **Wir wollen und können Sie unterstützen!** Unternehmen können sich gegenseitig **mit Kontakten, mit Rat und Tat zur Seite stehen.** Sei es z.B. zu betriebswirtschaftlichen, organisatorischen und strategischen Fragen, zu Hilfs- und Fördermitteln und zum Beratungszuschuss (50-90% v. BAFA). Infos auf [www.hilfspaket-unternehmer-sudeostbayern.de](http://www.hilfspaket-unternehmer-sudeostbayern.de) und [www.hilfspaket-unternehmer-oberbayern.de](http://www.hilfspaket-unternehmer-oberbayern.de) **Nutzen Sie den unternehmerischen Erfahrungsaustausch vor Ort,** das Wissen und die Kompetenz. **In der Firma Edling ist noch viel mehr möglich!**

Bitte zögern Sie nicht und sprechen unser Ortsverbands-Vorstandsteam an, wenn Sie Unterstützung suchen und Kontakt zu Unternehmern und Gesprächspartnern im Ortsverband wünschen. Ihnen, Ihren Familien und Ihren Mitarbeitern alles Gute, bleiben Sie gesund.

Herbert Rothbucher  
Ortsverbandsvorsitzender  
08071-92770

Werner Furtner  
stv. Ortsverbandsvorsitzender  
08071-5263065

**Informiert bleiben**  
[vorstand@firma-edling.de](mailto:vorstand@firma-edling.de)

Dieser Beitrag wird unterstützt von unseren Mitgliedern VB RB Rosenheim Chiemsee eG, HGSt Edling, sowie Werner Furtner und Hildegard Wimmer. Die beworbenen Plattformen werden von ihnen mitgetragen.

**Heimat für den Mittelstand**



2020-07



**Engagement in Ihrer Gemeinde Edling  
Für regionale Lebensqualität.  
Alles drin. Vor Ort. Für Sie.**

**Bund der Selbständigen  
Gewerbeverband Bayern e.V.**  
15.000 Mitgliedsunternehmen  
mit rund 350.000 Mitarbeitern



# Gasthaus Esterer

Metzgerei • Kegelbahn • Saal  
Fremdenzimmer • Kinderspielplatz

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!*



83561 Zellerreit 1  
(Inh. Georg Esterer)

☎ 08039/1525 - Fax 4232

## Edlinger Strick-Hoagarten



## Strick - Hoagarten

*Liebe Strick-Frauen,*

aufgrund der weiterhin bestehenden gesundheitlichen Gefahren durch den "Coronavirus" muss unser **Hoagarten leider bis auf Weiteres ausfallen.**

Wir informieren sie rechtzeitig,  
wenn wir wieder starten können.

Bleiben sie gesund!

Wir freuen uns auf ein Wiedersehen!

Ihr Hoagarten-Team

## Obst- und Gartenbauverein Edling

### Vereinsausflug

Da der für 18. Juli geplante Vereinsausflug des Gartenbauvereins Edling in die Wildschönau und die Kundler Klamm wegen der Corona-Krise **nicht stattfinden** kann, müssen wir abwarten, wie sich die Lage entwickelt. Falls es im Herbst möglich ist, werden sie informiert.



Vielen Dank für Ihr Verständnis und  
bis dahin: *Bleiben Sie gesund!*

## SonnenGarten Edling

Pflege mit Herz und Verstand



### Plötzlich „systemrelevant“

Mit enormem Engagement, Herzblut und Idealismus durch herausfordernde Zeiten – ein Blick hinter die Kulissen

**Beate Kraft, Leiterin des Seniorenheimes berichtet rückblickend über die letzten Monate:**



„Die Mitarbeiter haben Enormes geleistet, haben sich über das normale Maß hinaus engagiert, viele Stunden zusätzlich

gearbeitet.“ Die kompromisslose Isolierung noch im Frühstadium der Pandemie war der Schlüssel, dass sich bislang weder die Bewohner noch das Personal angesteckt haben. Unzählige Maßnahmen sorgen nach wie vor dafür, dass Bewohnerinnen und Bewohner sowie natürlich auch die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter geschützt werden.



Mehr Wertschätzung und eine bessere Bezahlung wünscht sich **Shannagay Fendler, Gesundheits- und Krankenpflegerin im „SonnenGarten“.** In ihrem Umfeld bemerkt die 30-jährige, dass durch Corona immerhin die Anerkennung für ihren Job gestiegen ist. „Ich hoffe, dass es

auch dabei bleibt!“ So wie viele ihrer Kollegen habe auch Fendler sich Sorgen gemacht. „Ich habe mir oft gedacht, was passiert, wenn ich erkrankte. Ich bin alleinerziehend und was passiert mit meinem Kind? Wie reagieren die Nachbarn?“ Auch als Profi sei man nicht angstfrei, habe allerdings auch Verantwortung. „Ich habe mir immer gesagt, dass ich mir den Beruf ausgewählt habe und es meine Aufgabe ist, für die Menschen da zu sein“, sagt die Pflegerin.

Wenig Hoffnung auf höheren Lohn macht sich auch **Karin Waidmann, Sozialbetreuungs-kraft in Edling.** „Obwohl ich selbst zur Risikogruppe gehöre“, sagt die 56-jährige, „gehe ich zur Arbeit, weil ich wirklich gebraucht werde und ein soziales Herz habe.“ Mit Genugtuung stellt Waidmann fest, dass es eher die Geringverdiener wie beispielsweise Pflege- und Putzkräfte, Lkw-Fahrer oder die Mitarbeiter in den Supermärkten waren, „die den Laden am Laufen halten und zeigen, wer hier systemrelevant ist.“



SonnenGarten Edling  
Karpfenweg 14 83533 Edling

T 08071 90456-0  
F 08071 90456-49

pflege@sonnengarten-edling.de  
www.sonnengarten-edling.de

## PETRA WAGNER

Damenschneidermeisterin

Neuanfertigungen  
und Änderungen



Enzianstr. 8  
83533 Edling

Tel. 08071-95870

### Sozialer Arbeitskreis Edling



Wir machen im **Juli und August Urlaub**  
und hoffen, dass wir im September wieder starten können.

Nähere Informationen erfolgen zeitgerecht.

*Eine schöne Sommerzeit wünscht das Seniorenteam.*

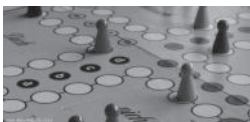


### Keine Seniorengymnastik im Juli und August

Auch wir machen **Urlaub** und hoffen,  
dass wir ebenfalls im September wieder starten können.

**Bis dahin, bleiben oder werden Sie gesund!**

### Spielnachmittag für Senioren, Menschen mit Behinderung und alle, die gerne spielen



Wir machen im **Juli und August Ferien**  
und freuen uns auf den nächsten  
Spielnachmittag, hoffentlich im September.

Wir wünschen allen eine schöne Sommerzeit.  
**Bis dahin, bleiben oder werden Sie gesund!**

Das Team des Sozialen Arbeitskreises Edling

Anna Schäfer, Tel. 08071-1490  
Traudi Frantz, Tel. 08071-4885

## Für Blumen gibt es immer einen Grund!

Schauen Sie doch mal rein zu uns.

# Blumen Hirneiß

Floristik, Dekorationen, Blumen und Pflanzen

Edling, Hauptstraße 29, Tel. 08071/50975

Hauptgeschäft: Wasserburg, Weberzipfel 17, Tel. 08071/8645

Unser neuer Betriebsteil, gleich bei der alten Stelle

Gärtnerei: Riedener Weg 1, Tel. 08071-9224365

## WIR GRATULIEREN



Folgende Personen sind mit der Veröffentlichung  
der Geburtstags- und Ehejubiläen in den  
"Nachrichten aus der Gemeinde Edling" einverstanden.

Ihren

### 100. Geburtstag

feiert

**Frau Maria Haas**

Karpfenweg 14

am 19.07.2020

### Goldene Hochzeit

(50 Jahre) feiern

am 04.07.2020

**Herr und Frau Werner und Charlotte Stetter**

Harter Straße 2

### Eiserne Hochzeit

(65 Jahre) feiern

am 01.07.2020

**Herr und Frau Sebastian und Josefa Aschauer**

Viehhauser Straße 14 A



## Willibald Klemmer

Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Solartechnik • Kundendienst

- Gas- und Ölfeuerungsanlagen
- Brennwertechnik
- Zentralheizungsanlagen
- Sanitäranlagen
- Bäder und Badsanierung
- Solaranlagen
- Photovoltaik
- Wärmepumpen
- Regenwassernutzungsanlagen
- Kontrollierte Wohnraumbelüftung
- Gas- und Ölbrenner-Service
- Kundendienst und Reparaturservice
- Beratung, Planung und Ausführung

Kardinal-Faulhaber-Str. 14a  
83533 Edling  
www.klemmer-edling.de

Tel: 08071 / 65 48  
Fax: 08071 / 1 04 12 62  
Handy: 01 60 / 69 69 00 7  
E-Mail: info@klemmer-edling.de

**Verkauf**  
von  
**Schneide - Brotzeit - Servierbrettern**  
aus heimischen Harthölzern, ab Euro 4.  
Jede Wunschgröße möglich.  
Seb. Bacher sen.  
Raiffeisenstraße 9, 83533 Edling - Tel. 08071/9225997

EIGENE SCHLACHTUNG  
  
**Gassner**  
Landmetzgerei  
WARME GERICHTE · BROTTZEITEN · FEINKOST & KÄSE  
Staudhamer Str. 27 · 83533 Edling · ☎ 0 80 71 - 51 02 80

 **Fenster, Türen, Parkett  
Innenausbau,  
Altbausanierung  
Bauelemente  
Rollläden, Wintergarten**

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling  
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77  
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: [Info@stefan-faerber.de](mailto:Info@stefan-faerber.de)  
[www.stefan-faerber.de](http://www.stefan-faerber.de)

Bei uns gibt's die Räder der Profis...

 **Radsport Lindauer**  
fahrräder · reparaturen · teile · tuning




**E-Bikes  
Verkauf und Verleih**

solange der Vorrat reicht

**Bei uns finden Sie garantiert  
das richtige E-Bike - und  
können es auch ausprobieren.**

**[www.Radsport-Lindauer.de](http://www.Radsport-Lindauer.de)**

Birkenweg 3 - 83561 Ramerberg  
**Telefon: (0 80 39) 35 40**  
[radsport-lindauer@t-online.de](mailto:radsport-lindauer@t-online.de)



**EP:Nowak & Sturm**  
ElectronicPartner

LED-/OLED-TV, PC/MULTIMEDIA, MOBILFUNK, KAFFEEVOLLAUTOMATEN,  
ELEKTRO-HAUSGERÄTE, SCHLÜSSELDIENST

Nowak & Sturm GmbH  
83533 Edling, Staudhamer Str. 27  
Tel. 08071 104934, Fax 08071 104935  
[nowakundsturm@t-online.de](mailto:nowakundsturm@t-online.de)  
[www.ep-nowak-sturm.de](http://www.ep-nowak-sturm.de)

**Kundendienst** 

**Haustechnik Hartl GmbH**  
Heizung Solaranlagen Sanitär Bad

Lösungen mit Zukunft 

Kardinal-Faulhaber-Str. 12 • 83533 Edling  
Telefon 0 80 71 - 9 35 50 • Fax 0 80 71 - 9 35 55  
eMail: [HaustechnikHartl@t-online.de](mailto:HaustechnikHartl@t-online.de)  
Hotline: 01 70/1 63 20 97

 **Ludwig Ried**  
**Zaubergarten**  
Baumschule  
Garten- und Landschaftsbau - Floristik

**Reisach 8  
83512 Wasserburg  
Tel.: 0 80 71 - 9 22 76 70  
Fax: 0 80 71 - 9 22 76 71  
[info@zaubergarten-ried.de](mailto:info@zaubergarten-ried.de)  
[www.zaubergarten-ried.de](http://www.zaubergarten-ried.de)**

**blühende Rosen - Hortensien - Obstbäume - Beerensträucher**



# EBS

**WER - WO - WAS  
BÜRGER - INFO - SEITE**

## ZU VERKAUFEN

**Bistrotisch mit 4 Stühlen** und Kissen,  
gegen Selbstabholung. VB 50 €.  
Tel.: 08071 - 104238, erreichbar ab 18 Uhr.

## SUCHE

Suche **überdachten Stellplatz für Wohnmobil**  
in Edling oder näherer Umgebung zu mieten.  
Größe mindestens ca. 8,0 m x 2,60 x 3,0 m  
Tel.: 0170 - 4032029

Suche **Wohnung**  
in Edling oder Umgebung, ruhige Lage, bis 60 m<sup>2</sup>  
Tel.: 0178 - 8933041



**Antistaub  
Holzpellets**

Das Original. Nur bei:

**Heizöl-Maußen GmbH & Co. KG**

83564 Soyen · Tel. 08071/2235  
www.maussen.de

## ZU VERKAUFEN

**Bild (Druck) Reichert Willi vom Krippnerhaus,**  
Fb. rot, gelb, schwarz, schwarzer Rahmen (60 x 60). 45 €.  
Tel.: 08071 - 6969

**Elektrorasenmäher** der Marke **Toro**,  
Modell-Nr. 21141 (Profigerät) zu verkaufen.  
Das Gerät ist neu und originalverpackt  
Schnittbreite 41 cm  
NP 350,00 Euro / VB 220,00 Euro  
Tel.: 0176 - 81971520



## NACHHILFE

**Professionelle Nachhilfe - auch online** - Grund- und  
Mittelstufe, Mittelschule, Grundschule, Realschule, spezielle  
Vorbereitung auf Quali, Realschulabschluss, Fächer:  
Deutsch, Englisch, Lesen, Schreiben, Deutsch  
als 2. Fremdsprache, bedingt Mathe.  
Tel.: 0176 - 21952827

# Von Edlingern für Edlinger EDLINGER BÜRGER SERVICE

Am Besten Ihren Text an die Gemeinde (edling-poststelle@edling.de) mailen,  
oder den ausgefüllten Zettel bei der Gemeinde abgeben.

## Inserat für Edlinger Bürger Service

Name, Adresse \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

abdrucken unter der Sparte: \_\_\_\_\_

Text: \_\_\_\_\_

# 91% verlieren gerne ihr Herz. Aber nicht ihr Geld.

Nutzen Sie die vielfältigen Anlagemöglichkeiten von Deka Investments.  
Mehr in Ihrer Sparkasse oder unter [deka.de](http://deka.de)

Unterschätzen Sie die Zukunft nicht.

Kreis- und Stadtsparkasse  
Wasserburg am Inn

**Deka**  
Investments

## Keine Zinsen?

Jetzt auf Wertpapiere umsteigen!



DekaBank Deutsche Girozentrale. Quelle Statistik: Onlinebefragung Institut Kantar im Auftrag der DekaBank, Oktober 2019.  
Quellen Auszeichnungen: \* Capital-Heft 03/2020; \*\* [www.scope-awards.de/awards-2020/zertifikate-awards](http://www.scope-awards.de/awards-2020/zertifikate-awards)

Finanzgruppe

**Scala**  
DIE HOHE KLASSE VON DAN.

Jetzt neu bei uns im Studio. Die neue Küchenserie und das 3D-Kino Erlebnis.



NUR WER SICH IN SEINER  
**TRAUMKÜCHE** WOHLFÜHLT,  
IST ZUHAUSE ANGEKOMMEN.

DIE NR.1 IN ÖSTERREICH  
**DANKÜCHEN**  
Rosenheim

Hans Winhart

Rosenheimer Straße 67, 83059 Kolbermoor,  
Tel. 08031 / 90 19 277, Fax: 08031 / 90 19 279  
[info@rosenheim-dan.de](mailto:info@rosenheim-dan.de)  
[www.dankuechen-rosenheim.de](http://www.dankuechen-rosenheim.de)

## 3D KÜCHEN-KINO - KÜCHENPLANUNGEN WERDEN LEBENDIG!

Die 3D-Brille aufgesetzt - und die Vorstellung im 3D-Küchen-Kino kann beginnen. Sie werden gleich IHRE zukünftige Küche virtuell und in Originalgröße (er)leben...



Seit Kurzem verfügen wir in unserem Küchenstudio über ein 3D-Kino. Mit modernster 3D-Technik, wie man sie aus aktuellen Kinofilmen kennt. Wir erwecken IHRE zukünftige Küche bereits in der Planungsphase zum Leben. Sie bekommen ein Gefühl für Details und Farben, Größen werden greifbar und Arbeitsabläufe realistisch. Sie „bewegen“ sich in IHRER Traumküche noch bevor sie in Ihren eigenen vier Wänden eingebaut wird.

Haben wir Sie neugierig gemacht...? Unsere Küchenplaner nehmen sich gerne für Sie Zeit und laden Sie in unser Kino ein.

**IHRE GANZ PERSÖNLICHE TRAUM-KÜCHE IN 3D!**



Öffnungszeiten: Montag - Freitag 10 - 18 Uhr / Samstag: 10 - 14 Uhr sowie nach telefonischer Vereinbarung.



## Was wir tun können... gegen die Klimaerhitzung

In der letzten Ausgabe wurde deren Hauptursache dargelegt: Die Verbrennung fossiler Energieträger wie Kohle, Öl und Gas mit Freisetzung von CO<sub>2</sub>.

Folglich handelt es sich um ein Energieproblem.

Wir haben vier große Hebel zum Ansetzen:

### 1. Energie einsparen

Energie die wir nicht brauchen, muss auch nicht erzeugt werden - und bezahlt auch nicht. ☺

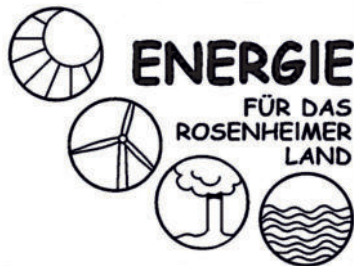
Sparsame Geräte im Haushalt, Energielabel beim Kauf beachten, Restwärme nutzen usw.

Unsere Gebäude müssen besser isoliert werden. „Stülp' deinem Haus die Mütze über“ also Vollwärmeschutz. Das ist eine langlebige Investition die zudem Heizkosten spart.

Ein Energieberater kann wertvolle Tipps geben.

### 2. Energie wo's möglich ist erneuerbar erzeugen

Ökostrom muss Kohle- und Atomstrom verdrängen. An Wohngebäuden und Garagen PV-Anlagen anbringen. Das Geld liegt hier buchstäblich auf dem Dach. Es gibt nach wie vor eine nette Rendite und Strom in Hülle und Fülle. Stichwort: „Die Zukunft ist elektrisch“. Warmwasserkollektoren haben auch heute noch ihre Berechtigung.



### 3. Konsequenter Umstieg auf die Erneuerbaren!

Gebäude mit Pellet, Hackschnitzel Stückholz oder Blockheizkraftwerken beheizen und mit Solararchitektur und thermischen Kollektoren optimieren. Wärmepumpen nützen den Strom nur dann sinnvoll aus, wenn der Wirkungsgrad (Wärmezahl) auch im Winter groß genug ist. Eine 3 sollte schon drin sein und ist Bauartabhängig.

Viele Autos können durch ein rein batterieelektrisches Auto problemlos ersetzt werden. 300 km echte Reichweite sind kein Problem mehr. Manche Händler bieten tolle Angebote.

Merke: Ein E-Auto, mit Ökostrom geladen, ist in der Klimabilanz 10 mal besser wie ein Verbrenner.

### 4. Energie zum Ausgleich speichern

Strom aus Wind und Sonne sind stark schwankend. Pumpspeicherkraftwerke wie Kaprun oder Walchensee speichern täglichen Überschussstrom für Spitzenlastzeiten oder Tagesengpässe. Genau so funktioniert ein stationärer Batteriespeicher für zu Hause. Damit steht eigener PV-Strom auch nachts zur Verfügung. Das wird besonders interessant, wenn die 20jährige EEG-Vergütungszeit der PV-Anlage abgelaufen ist.

+ + + + + + + + + + +

### Achtung PV-Anlagenbetreiber vom Jahr 2000

oder älter: Deren EEG-Vergütung entfällt ab 1.1.2021, da die 20jährige Einspeisezeit erreicht wurde. Wie deren Betrieb weitergeführt werden kann ist gesetzlich noch offen. Die gute Nachricht, es zeichnen sich Lösungsmöglichkeiten ab, über die wir noch berichten werden. Also nicht nervös werden wenn von Bayernwerk auf das Vertragsende hingewiesen wird. Aber wachsam bleiben!

Euer Arbeitskreis Ökologie

### Heimische Erzeuger

|  |   |
|--|---|
| Fam. Albrecht, Bioland<br>Brandstatt, 08076/1492                             | Gemüse der Saison, Eier   |
| Johann Dimpflmaier<br>Roßhart 15, 08071/7514                                 | Frische Freiland Eier<br>Suppenhühner                           |
| Familie Forstner<br>Münchner Str.34 Tel. 7924                                | Frische Forellen und<br>andere Fische                           |
| Siegfried Kerschl, Edling<br>Albachinger Str. 1, T. 6540                     | Honig aus eigener<br>Imkerei.                                   |
| Familie Kirchner<br>Weiherweg 13, Tel. 597390                                | Schönes aus Holz,<br>Kerzenständer, Schüsseln,<br>Geschenkideen |
| Gärtn. Löwenzahn, Reitm.<br>Di. u. Fr.: 9 - 13 h, 15 - 18 h                  | Gemüse und Obst aus<br>Öko-Anbau, Naturkost                     |
| Fam. Miller, Biohof<br>Oberhub 2b, 08076/8780                                | Bio Lammfleisch und<br>Lammwurst, Lammfelle                     |
| Hofladen Niedermaier<br>Oberhub 6, Fr. 10 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> h | Frischfleisch, Wurst +<br>Geräuchertes                          |
| Schex Georg, Edling<br>Pfaffingerstr. 29, T. 6473                            | Waldhonig<br>-cremig  |
| Sepp Wiedenmann<br>Roßhart 15a, 08071 50511                                  | Frühsommerhonig (cremig)<br>Mittsommerhonig (flüssig)           |

### ☎ Kontakt AK-Ökologie ☎

#### Heimische Erzeuger

Familie Krebs  
Tel. 08071/4763

#### Edlinger Geschirr

„Leihtassen statt Pappbecher“  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

#### Energiekosten-Messgerät

„Stromfressern auf der Spur“  
Fam. Böhm Tel. 08071/40621

#### nächstes Treffen ggf.

Montag, 20.07. 20Uhr  
Familie Kiefer  
Tel. 08071/8401

Traumküche plus Innenausbau.  
Machen wir für Sie.

# Küchen Galerie

**Küche. Follner.**  
Edling · Staudhamer Straße 27

**Küche  
Komplett  
Komfort  
Hier.**

Alle Gewerke  
aus einer  
Hand

Inspirieren  
Beraten  
Planen  
Bauen

Mehr erfahren: 08071-1039-26 und 1039-27

info@kuechengalerie-follner.de  
www.kuechengalerie-follner.de

## Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

**Wasserburg** Bestattungsvorsorge  
Bahnhofplatz 4  
**0 80 71 / 9 20 46 40**

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Edling                 | 0 80 71 / 5 26 44 40 |
| Rettenbach             | 0 80 39 / 13 45      |
| Haag i. OB             | 0 80 72 / 37 48 48   |
| Ebersberg              | 0 80 92 / 8 84 03    |
| Höhenkirchen/Sieg.     | 0 81 02 / 9 98 68 77 |
| Taufkirchen b. München | 0 89 / 62 17 15 50   |



Tag und Nacht erreichbar!  
www.bestattungshilfe-riedl.de

## SERVICEPARTNER

**Service Partner Kainz GmbH**  
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei  
wieda, I bi beim  
Kainz und  
kaaf wos  
gscheids!

info@sp-kainz.com

www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling  
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

## SERVICEPARTNER

# -3% MEHRWERT STEUER



Innovation that excites

## NISSAN LEAF VISIA

Elektro, 110 kW (150 PS), inkl. 40 kWh Batterie  
Automatik, 270 km Reichweite, Intelligent Key, Klima-  
automatik, Totwinkel-Assistent uvm.

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| UPE ALT brutto inkl. Fracht*   | 34.480 € |
| Preissenkung 01.05.            | -3.600 € |
| UPE NEU brutto inkl. Fracht*   | 30.880 € |
| Umweltprämie Hersteller        | -3.575 € |
| Umweltprämie BAFA <sup>3</sup> | -6.000 € |
| Kaufpreis 19 % MwSt.           | 21.305 € |

Kaufpreis 16 % MwSt.: **20.768 €**



100 % ELEKTRISCH

**NISSAN LEAF VISIA: Stromverbrauch kWh/100 km: kombiniert 20,6; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert 0 g/km; Effizienzklasse A+. Bis zu 389 km Reichweite im städtischen WLTP-Zyklus, kombinierte Reichweite nach WLTP liegt bei 270 km.** \*Preis gilt bei Abschluss eines Kaufvertrages und Zulassung des Fahrzeuges bis zum 31.07.2020. Die Übergabe und Rechnungsstellung findet im Juli 2020 statt. <sup>3</sup>Umweltprämie-BAFA muss vom Kunden selbst beantragt werden. \*Transport- und Überführungskosten NISSAN LEAF 890,-€. Zwischenverkauf vorbehalten. Änderungen und Irrtum vorbehalten. Gültig bis Widerruf. Stand: 08.06.2020

WERDE TEIL UNSERES TEAMS!

Wir bieten zum 01.09.2020 eine Ausbildung zum Kfz-Mechatroniker/in. Weitere Infos: <https://www.zum-huber-nissan.de/jobs/>

**Huber**  
„Das ist mein...“ Autohaus

Autohaus MKM Huber GmbH | Eiselfinger Straße 4 | 83512 Wasserburg  
Tel.: 08071 9197-0 | WhatsApp: 0157 77736233 | info@zum-huber.de | zum-huber.de

**50**  
JAHRE  
AUTOHAUS  
HUBER

# Kirchliche Nachrichten

GDO Juli 2020 Pfarrverband Edling

## Mittwoch, 01.07. Mittwoch der 13. Woche im Jahreskreis

Soyen Kirche: 8:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**

## Donnerstag, 02.07. MARIÄ HEIMSUCHUNG

Attel: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Emma u. Franz Follner / Lore u. Josef Maier, Zellerreith

Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Ehem. und Vater Hans Keiler / Inge und Manuela  
+ Eltern Elli und Hans Keiler / Fam. Fertl/Keiler

## Freitag, 03.07. HL. THOMAS, Apostel

Reitmehring: 19:00 Uhr **Herz-Jesu-Messe**

## Samstag, 04.07. Hl. Ulrich, Bischof v. Augsburg und hl. Elisabeth v. Portugal, Königin

### Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Mutter und Oma Maria Heinrich / JM, die Kinder m. Familien  
+ Vater und Opa Michael Heinrich / die Kinder m. Familien  
+ Onkel Michael Heinrich / Fam. Stadler, Schonstett  
+ Sodalen Michael Heinrich / Marianische Männerkongregation  
Rieden  
+ Schwager Michael Heinrich / Zenta Machl m. Fam.

## Sonntag, 05.07. 14. SONNTAG IM JAHRESKREIS

### Kollekte für den Heiligen Vater (Peterspfennig)

Attel: 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Maria König / gestiftetes Jahramt  
+ Katharina Berger / 1. JM  
+ Vater Peter Schwab / JM, m. E. aller + Angehörigen  
Edling: 10:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Vater Klement Grandl / v. d. Kindern  
+ Ehem. Klement Grandl und + Eltern und Geschwister /  
Fanny Grandl  
+ Nachbarinnen Antonie Wieser und Maria Gruber /  
Fam. Grandl, Obersteppach  
+ Eltern Peter u. Rosina Nieder / v. d. Töchtern  
+ Ehem. Anton u. Schwiegereltern Hilde u. Jakob Rossrucker /  
Anneliese Rossrucker  
+ Angehörige der Familien Schlatter, Estner, Huber u. Nieder /  
Anneliese Rossrucker  
+ Marianne Brand / Rosemarie, Anneliese und Angela  
+ Ehem. Florian Wallner / Luise mit Fam.  
Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe**  
Soyen PZ: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** m. bes. Ged. an  
+ Tochter und Schwester Kathrin Hundschell / JM,  
Fam. Hundschell, Soyen

## Dienstag, 07.07. Hl. Willibald, Bischof v. Eichstätt, Glaubensbote

Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Mittwoch, 08.07. Hl. Kilian, Bischof und Gefährten, Glaubensboten, Märtyrer

Kirchreit: 8:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**

## Donnerstag, 09.07. Hl. Augustinus Zhao Rong, Priester, und Gefährten, Märtyrer

Attel: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
- Schaueramt f. Roßhart, Edgarten

Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Freitag, 10.07. Hl. Knud v. Dänemark, hl. Erich v. Schweden und hl. Olaf v. Norwegen

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Samstag, 11.07. HL. BENEDIKT V. NURSIA, Vater des abendländ. Mönchtums, Patron Europas

Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an

+ Ehem. und Vater Wast Oberhauser / Diana m. Kinder  
+ Vater und Opa Sebastian Oberhauser / Fam. Oberhauser  
+ Elfriede und Emilie Mattern / Fam. Speil  
+ Fam. Andraschko / Fam. Speil  
+ Ehefrau, Mutter und Oma Anneliese Grasser / Fritz Grasser  
m. Fam.

Soyen PZ: 19:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

## Sonntag, 12.07. 15. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Attel: 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Mutter Theresia Seeleitner (Schwindseil) / JM, m. E.  
+ Vater Bernhard Seeleitner  
+ Eltern u. Großeltern Emma u. Franz Follner / JM  
+ Michael Scheidegger / JM, m. E. + Mutter Barbara Manhart

Edling: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe**

Rieden: 10:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ H. H. Pfr. Alois Greißl / Jahresstiftsmesse  
+ Eltern Monika, JM und Josef Blüml / Fam. Blüml, Kirchreith

## Dienstag, 14.07. Hl. Kamillus v. Lellis, Priester, Ordensgründer

Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Mittwoch, 15.07. Hl. Bonaventura, Ordensmann, Bischof, Kirchenlehrer

Soyen Kirche: 8:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**

## Donnerstag, 16.07. Sel. Irmengard, Äbtissin

Attel: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
- Schaueramt f. Reisch, Kornberg u. Au  
- Schaueramt f. Limburg, Attel u. Attlerau

Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe**

## Freitag, 17.07. Freitag der 15. Woche im Jahreskreis

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Katharina Untermeir / Jahresstiftsmesse  
+ Richard Untermeir / Jahresstiftsmesse

**Pfaffinger  
Blumenöcke**  
Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing  
Telefon 08076/886110  
Inh. Cornelia Weinheimer

**Achtung!**

In der Ferienzeit haben wir bis 7. Sept. 2020 geänderte Öffnungszeiten:

**Montag = Samstag  
9 - 12.30 Uhr**

# Dani's Fußpflege



**Daniela Ganser**  
Falkenweg 3 - 83533 Edling  
Tel: 08071 - 5279930  
Mobil: 0176 - 19300033

- Med. Fuß- und Nagelpflege
- Fuß- und Beinmassagen
- Behandlung von Dornschwielen, Hühneraugen, Hornhaut und Schrunden
- mobile Fußpflege (Hausbesuche)

## Kirchenputz

### Kirchenputz in der Edlinger Pfarrkirche



Der jährliche gründliche Kirchenputz in der Edlinger Pfarrkirche wird wegen den aktuellen Vorschriften zur Corona-Pandemie voraussichtlich auf Oktober verschoben.

Der genaue Termin wird rechtzeitig bekanntgegeben.

Dazu werden wieder viele freiwillige Helfer und Helferinnen benötigt!

Wer diese Aktion ehrenamtlich unterstützen möchte, kann sich jederzeit im Pfarrbüro Edling, bzw. bei Fr. Monika Marcolens, Tel. 08071/8936 melden.



**Hans Betzl**  
GLASERIE  
Meisterbetrieb im Glaserhandwerk

- Auswechslung von trüben/blinden Isolierglasscheiben
- Reparatur- und Neuverglasung aller Art, sowie Bagger- und Traktorenscheiben (plane Scheiben)
- Blei- und Messingverglasungen
- Bleiverglaste Lampen und Landhausleuchten
- Spiegel und Spiegelleuchten
- Sandstrahlarbeiten (verschiedene Motive)
- Pergolaüberdachung
- Bilder und Rahmen (Maßrahmung und Wechselrahmen)
- Plexiglas, Schleiferei
- Ganzglasduschen
- Einbau von Katzenklappen in Isolierglas und Normglas
- Silikonabdichtungen in Bad und im gesamten Haus
- Küchenrückwände

Am Bachfeld 8, 83549 Eiselfing-Bergham  
Tel. 0 80 71/30 01 - Fax 0 80 71/85 93  
mobil 0172/81 85 918  
betzl@betzlglass.de - www.betzlglass.de  
Ich bitte um tel. Terminvereinbarung.

### Samstag, 18.07. Samstag der 15. Woche im Jahreskreis

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Maria Trautbeck / Trägermesse  
+ Mutter, Schwiegermutter und Oma Maria Trautbeck /  
Fam. Alois Trautbeck  
+ Ehem. und Vater Jakob Machl / JM, Fam. Machl, Schlicht

### Sonntag, 19.07. 16. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Attel: 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Ehem. u. Vater Otto Kurz  
+ Eltern, Schwiegereltern und Bruder Manfred / Waltraud Maier  
+ Sohn u. Bruder Edi Asböck / JM, m. E. + Eltern Eduard u.  
Christl  
+ Ehem. Fritz Stürmer / Asböck Martina

Edling: 10:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Philomena Maas  
+ Ehem. und Sohn Peter / Fam. Rosa Kammerl  
+ Geschwister, Schwager und Elisabeth Ranft / Rosa Kammerl

Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe**  
Soyen PZ: 10:00 Uhr **hl. Messe**

### Dienstag, 21.07. Hl. Laurentius v. Brindisi, Ordenspriester, Kirchenlehrer

Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 22.07. Hl. Maria Magdalena

Kirchreit: 8:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**

### Donnerstag, 23.07. Hl. Birgitta v. Schweden, Ordensgründerin, Patronin Europas

Attel: 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Freitag, 24.07. Hl. Scharbel Mahluf, Ordenspriester u. hl. Christophorus, Märtyrer

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Vater und Opa Ludwig Thaller / JM, die Kinder m. Familien

### Samstag, 25.07. HL. JAKOBUS, Apostel

Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Vater Josef Gugg / Fam. Dr. Alfred Gugg  
Soyen PZ: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Sonntag, 26.07. 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS

Attel: 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Katharina u. Johann Jäger / JM, m. E. aller + Angehörigen  
+ Eltern Zäzilia u. Adolf Musati und Schwester Katharina  
Stahler / Rosi Fery

Edling: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier** m. bes. Ged. an  
+ Eltern Anna u. Simon Sigleitmaier

Reitmehring: 8:30 Uhr **hl. Messe** m. bes. Ged. an  
+ Ehem. Jakob / JM, Marille Hintermayr m. Fam.  
Rieden: 10:00 Uhr **Wort-Gottes-Feier**

### Dienstag, 28.07. Dienstag der 17. Woche im Jahreskreis

Reitmehring: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Mittwoch, 29.07. Hl. Martha von Betanien

Soyen Kirche: 8:00 Uhr **hl. Messe entfällt!**

### Donnerstag, 30.07. Hl. Petrus Chrysologus, Bischof, Kirchenlehrer u. hl. Batho, Glaubensbote

Attel: 19:00 Uhr **hl. Messe**  
Edling: 19:00 Uhr **hl. Messe**

### Freitag, 31.07. Hl. Ignatius v. Loyola, Priester, Ordensgründer

Rieden: 19:00 Uhr **hl. Messe**



**ANNAHMESCHLUSS**  
für die August-Ausgabe:  
**Montag, der 13.07.2020**

## Bürger-Solkraftwerk-Edling

### Solarstrom Edling



Global betrachtet liegt der wärmste Mai seit Beginn der Wetteraufzeichnung hinter uns. Bayern war diesmal nicht vorne dabei.

Unsere Anlage hat **7175 kWh** Sonnenstrom eingespeist. Das entspricht einem Monatsertrag von 132,6 kWh pro Kilowatt Modulleistung (kWp) und ist für Mai ganz knapp unter Durchschnitt.

### Bürger-Solkraftwerk-Edling GbR

Alois Schrank und Christian Hengstberger, Edling

## Evang.-Luth. Kirche Wasserburg

Surauerstraße 1 - 83512 Wasserburg/Inn  
Tel. 0 80 71/86 90 - Fax 0 80 71/5 16 04

## Gottesdienstplan Juli 2020



| Termin   | Pfarrer    |
|--|------------|
| <b>So. 05.07. 4. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr | Zellfelder |
| <b>So. 12.07. 5. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr | Zellfelder |
| <b>So. 19.07. 6. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr | Zellfelder |
| <b>So. 26.07. 7. So. nach Trinitatis</b><br>Wasserburg 10:00 Uhr | Möller     |

Wenn Sie krank sind, Husten oder Schnupfen haben oder in den letzten 14 Tagen Kontakt mit Corona-Positiv getesteten Personen hatten, dann bleiben Sie bitte daheim.

50 Personen können den Gottesdienst in der Kirche mitfeiern, bei Bedarf übertragen wir auch nach außen.

Bitte bringen Sie einen Nase-Mund-Schutz mit. Die Abstandsregeln werden eingehalten.



Der Engel des HERRN rührte Elia an  
und sprach: **Steh auf und iss!** Denn du hast  
einen **weiten Weg vor dir.**

Monatsspruch  
JULI  
2020

1. KÖNIGE 19,7

# multi-service

Ein Partner mit Konzept für Gebäudedienste

Reinigung - Hausmeisterdienste - Sonderdienste - päd. Dienste - u.v.m.

Ab sofort  
auch:

## Glassonderreinigungen

Attelthal 17 a, 83533 Edling  
Inhaber: **Andreas Hohnen**

Telefon: 08039-5221  
Telefax: 08039-5231

eMail : multiservice-edling@t-online.de  
www.multiservice-rott.de

## Öffentliche Bücherei Edling

### Neues in der Bücherei:



Auf der Clockmakers Academy entdeckt Zeiterbin Jade ihre besonderen Kräfte, die jedoch auch die Aufmerksamkeit dunkler Mächte wecken. An ihrem fünfzehnten Geburtstag erfährt Jade, dass ihre lange verstorbenen Eltern den sogenannten Zeiterben angehörten, einer geheimen Gemeinschaft, deren Mitglieder aufgrund ihres genetischen Erbes über besondere Fähigkeiten verfügen und rund um den Nullmeridian in London leben. Wie alle jungen Zeiterben soll auch Jade auf der Clockmakers Academy Kenntnisse in Gestaltwandlung, Dämonenabwehr und der Durchführung von Zeitsprüngen erlernen, doch bereits auf dem Weg dorthin wird sie von gefährlichen Schattenhunden attackiert. Schnell begreift Jade, dass ihre Fähigkeiten die der anderen Schüler übersteigen und ihre Herkunft ein Geheimnis bergen muss, dass sie zur Zielscheibe der Angriffe eines mächtigen abtrünnigen Zeiterbens werden lässt. – "Meridian Princess" ist der Auftakt zu einer Trilogie. Die Hintergrundgeschichte der Protagonistin und ihre Erlebnisse auf der Academy erinnern vergleichsweise stark an Harry Potter, bereiten aber durch die mit viel Liebe zum Detail gestaltete Zeiterbenwelt und die spannende Handlung großen Lesespaß. Ab 13 J.

Für das Büchereiteam, Brigitte Miller

### Unsere Öffnungszeiten (im Pfarrheim Edling):

Di 18.00 - 19.00 Uhr  
Do 15.00 - 17.00 Uhr  
So 11.00 - 11.30 Uhr (nach dem Gottesdienst)

# Getränke Wimmer

Getränkemarkt  
Heim- Lieferservice  
Partyzubehör





- alkoholfreie Getränke
- Heilwässer
- Biere
- Spirituosen
- mit Kofferraumservice

## Unsere Angebote für Juli 2020

*Abholpreise aus unserer Getränkehalle in Untersteppach*

|   |   |              |   |
|---|---|--------------|---|
| <b>Residenzquelle spritzig</b><br>sehr kalzium- und magnesiumhaltig |    | 12 x 0,7 l   | € 5,95 Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,71  |
| <b>Adelholzener Mineralwasser</b><br>verschiedene                   |    | 12 x 1,0 l   | € 6,95 Pfand Euro 4,80<br>Literpreis Euro 0,58  |
| <b>St. Gero Heilwasser</b>  |    | 12 x 0,75 l  | € 7,45 Pfand Euro 3,30<br>Literpreis Euro 0,83  |
| <b>Pölz Apfelsaft</b><br>naturtrüb                                  |  | 6 x 1,0 l    | € 10,20 Pfand Euro 2,40<br>Literpreis Euro 1,70 |
| <b>Aloisiusquelle</b><br>Eistee Pfirsich                            |  | 20 x 0,5 PET | € 8,40 Pfand Euro 4,50<br>Literpreis Euro 0,84  |

solange Vorrat reicht

|   |   |                  |   |
|---|---|------------------|---|
| <b>Lammsbräu Bio Hell</b><br>alkoholfrei    |  | 10 x 0,5 l       | € 9,95 Pfand Euro 2,30<br>Literpreis Euro 1,99  |
| <b>Hacker Münchener Hell</b>                |  | 20 x 0,5 l Bügel | € 16,70 Pfand Euro 4,50<br>Literpreis Euro 1,67 |
| <b>Flötzingler Hell</b>                     |  | 20 x 0,5 l       | € 15,90 Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,59 |
| <b>Unertl Weißbier</b><br>normal und leicht |  | 20 x 0,5 l       | € 17,99 Pfand Euro 3,10<br>Literpreis Euro 1,80 |

Irrtum vorbehalten

**Ab sofort bei uns erhältlich für die kleine Grillparty:**  
**5-Ltr.-Dosen von Schweiger Hell und Hell 1516**

**Getränke Wimmer GmbH - 83562 Hart/Rechtmeiring**

Betriebsstätte Untersteppach 22, 83533 Edling, Tel. 0 80 71 / 28 88, Fax 0 80 71 / 5 13 90

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 13.00 Uhr